



GEMALINK INT'L PORT

Address: Tan Loc , Phuoc Hoa Ward, Phu My town, BRVT Province

Office : 06 Le Thanh Ton, Ben Nge Ward, District 1, HCMC

Website: Gemalink.com.vn

Email: info@gemalink.com.vn – Phone: 0254 247 9999

No./Số.:

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom – Happiness
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

Ho Chi Minh City, December, 24th, 2021

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 24, tháng 12, năm 2021

ANNOUNCEMENT/ THÔNG BÁO

Ref: Operations at Gemalink International Container Terminal during New Year Holiday 2022

Kế hoạch khai thác tại Cảng Quốc Tế Gemalink trong dịp Tết dương lịch 2022

Respectfully to/ Kính gửi tới:

- **Shipping lines/ Shipping agents – *Quý Hãng tàu/ Đại lý hãng tàu;***
- **Customers/ *Quý Khách Hàng.***

To ensure smooth services during New Year Holiday 2022, Gemalink Int'l Port hereby advises our operation plan at Gemalink Int'l Port as follows:

Để đảm bảo duy trì hoạt động và phục vụ tốt nhất cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và khách hàng trong dịp Tết dương lịch 2022, chúng tôi xin thông báo kế hoạch làm hàng tại cảng Gemalink Int'l Port như sau:

1. Official Holidays/ Thời gian nghỉ lễ:

- **New Year Holiday 2022 – *Tết dương lịch 2022***
03 (Three) day – From Saturday, January 1st, 2022 to Monday, January 3rd, 2022
03 (ba) ngày – Thứ bảy, ngày 01/01/2022 đến thứ hai, ngày 03/01/2022

2. Operational Plan/ Quy định làm hàng:

- During the official holidays defined in **item No.1**, Gemalink Int'l Port will maintain operations including loading/discharging, laden containers dropping off for loading/discharging and empty containers lifting on/off as usual. For other services, we will observe the working time guided in general stipulation by the Government on public holidays.
Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại Mục 1 ở trên, cảng quốc tế Gemalink vẫn tiếp nhận tàu, xếp dỡ hàng hóa xuất/nhập tàu, hạ bãi container hàng phục vụ xuất tàu và nâng/hạ container rỗng như bình thường. Đối với các dịch vụ khác, Gemalink thực hiện thời gian làm việc theo quy định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ lễ.

- Upon special request for services other than the above-mentioned operations during New Year Holiday 2022, kindly send us a written notice before December 26 th 2021 for services to be carried out during New Year Holiday 2022.

Trong các trường hợp đặc biệt cần phải làm hàng trong thời gian nghỉ lễ nêu trên, đề nghị quý Hãng Tàu, Đại lý Hãng tàu và quý Khách hàng thông báo cho cảng Gemalink trước ngày 26/12/2021 đối với trường hợp làm hàng trong dịp Tết dương lịch 2022. Cảng Gemalink sẽ xem xét và có kế hoạch giải quyết cho từng trường hợp cụ thể.

- All requests will be considered on a case by case basis. For further information, please kindly contact / Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:
 - **Gemalink's Planning Team – Operation Center / Đội trực ban kế hoạch – Trung tâm khai thác Cảng**
 - **Email:** cmsall@gemalink.com.vn, gate.pln@gemalink.com.vn,
yard.pln@gemalink.com.vn, cargo.pls@gemalink.com.vn,
vessel.pln@gemalink.com.vn.
 - **Hotline: 0978905787 (Load list/ discharge list/ Bkg list)**

3. Storage Free Time / Chính sách miễn lưu:

In order to support Shipping Lines/Shipping Agents and Customers for Cargo operations, beside the storage free time defined in terminal contract, Gemalink Terminal will additionally waive storage charge (in container yards) during the holidays with details as follows:

Để hỗ trợ cho các Hãng Tàu / Đại lý hãng tàu và các Khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được quy định trong hợp đồng, cảng Gemalink sẽ miễn thêm phí lưu bãi như sau:

a. Applicable categories / Đối tượng miễn lưu:

Laden import containers, laden transit/transshipped containers and laden re-export containers.
Container có hàng nhập từ tàu, container hàng trung chuyển / quá cảnh và container hàng tạm nhập tái xuất.

b. Free time / Thời gian miễn lưu:

▪ New Year Holiday 2022 / Tết dương lịch 2022

03 (Three) day – From Saturday, January 1st, 2022 to Monday, January 3rd, 2022

03 (Ba) ngày – Thứ bảy, ngày 01/01/2022 đến thứ hai, ngày 03/01/2022

During the holidays, our on-duty departments at the terminal keep working as usual and Gemalink shall suggest the Customs to arrange personnel work on-duty to solve the arising issues.

Ngoài ra, trong các ngày nghỉ Lễ, các bộ phận hiện trường tại cảng vẫn làm việc bình thường và cảng Gemalink sẽ đề nghị cơ quan Hải Quan bố trí nhân sự trực giải quyết công việc.

We would like to express our sincere thanks to Shipping Lines/ Shipping agents and Customers for your supports for Gemalink's services in recent time as well as in the future.

Xin trân trọng cảm ơn Quý Hãng Tàu / Quý Đại Lý Hãng Tàu và Khách Hàng đã ủng hộ cảng Gemalink trong thời gian qua và mong Quý đối tác tiếp tục tin tưởng, sử dụng dịch vụ của chúng tôi trong thời gian tới.

Best Regards / *Trân trọng kính chào./.*

GEMADEPT TERMINAL LINK CAI MEP
TERMINAL JOIN STOCK COMPANY
Công ty Cổ Phần Cảng Cái Mép Gemadept – Terminal Link

Recipients / Nơi nhận:

- As above / *Như trên*
- Board of Director of GML Int'l Port / *Ban TGD*
- BD Dept / *Phòng Kinh Doanh*
- Relevant Depts in Gemalink Int'l Port /
Phòng ban Cảng Gemalink
- Archive / *Lưu: VT*